



Inhalt

1	Die 24. GIL-Tagung – 21.-23. November 2014: „Die Plansprachenbewegung rund um den Ersten Weltkrieg“	2
2	Symposium on Language and Equality (<i>Humphrey Tonkin</i>)	2
3	Aus Universitäten und Hochschulen	3
3.1	Neuer Interlinguistik-Kurs an der Universität in Poznań	3
3.2	Blockseminar zu Sprachplanung und Plansprachen an der Universität Duisburg-Essen (<i>Marcos Cramer</i>)	4
3.3	Bachelor-Arbeit über „Kunstsprachen“ von <i>Blanka Čapková</i>	4
4	Korrespondenten der Akademio de Esperanto	5
5	Neues zu Volapük	5
5.1	Wertvolle Volapük-Sammlung übernommen	5
5.2	<i>Hermann Philipps</i> aus Bonn – der neue Cifal des Volapük	5
6	Biographie von <i>Jules Meysmans</i>	5
7	Bibliographien	7
7.1	Philosophical and Universal Languages 1600-1800 von <i>Ralph Dumain</i>	7
7.2	Aktuelle Bibliographie Folge 4	8
7.3	Dissertation von <i>Cyril Brosch</i> zur hethitischen Raumgrammatik	6
8	Personalbibliographie von <i>Bernd Krause</i>	11
8.1	Kurzbiographie	11
8.2	Publikationen (Auswahl)	11



1 Die 24. GIL-Tagung – 21.-23. November 2014: „Die Plansprachenbewegung rund um den Ersten Weltkrieg“

Die 24. GIL-Tagung findet wie bereits 2013 statt in der Ver.di-Jugendbildungsstätte Berlin-Konradshöhe e.V. (Stößerstr. 18, 13505 Berlin).

Vortragsvorschläge nimmt die Vorsitzende der GIL, *Prof. Dr. habil. Sabine Fiedler*, entgegen: sfiedler@uni-leipzig.de.

Informationen über die GIL findet man unter: www.interlinguistik-gil.de.

2 Symposium on Language and Equality

New York, Tuesday, April 29, 2014

The symposium, held at the Church Center, 777 United Nations Plaza, New York, was held under the auspices of the Center for Research and Documentation of World Language Problems (CED), the Working Group on Language at the UN (Language-UN), and the University of Hartford, and hosted by the Universal Esperanto Association, with funding from the Esperantic Studies Foundation. UEA and CED have organized similar events in the past, most recently two years ago.

Registration. A total of 83 people registered for the event, of whom 14 did not attend. An additional half dozen attended for part of the program without registering. Registrants included NGO representatives, UN staff, academics, professional translators, members of UN missions, and others involved in language work.

Opening. The program was opened by *H.E. Filipppe Savadogo*, Ambassador and Permanent Representative of La Francophonie at the United Nations, and by *Mme. Françoise Cestac*, former Assistant Secretary-General of the UN for Conference Services. *Humphrey Tonkin*, of the University of Hartford and a former president of the Universal Esperanto Association, chaired the symposium.

Keynote address. The keynote address was given by *Mark Fettes*, of Simon Fraser University, Canada, current president of the Universal Esperanto Association, who stressed the importance of language as a factor in international affairs generally and sustainable development particularly. He pointed out how little attention was given by the UN to language issues, leading to a tendency to operate from the top down rather than from the bottom up in much of its work.

Papers. A total of twelve additional papers were given by scholars and activists from six countries.

- *Lisa McEntee-Atalianis*, of the University of London, addressed problems in the implementation of the official policy of multilingualism at the United Nations, with particular attention to the International Maritime Organisation.
- *Britta Schneider*, of the Freie Universität Berlin, investigated the symbolic functions of language beyond issues of ethnicity, paying particular attention to popular uses of language, especially in popular music.
- *Terrence G. Wiley* and *M. Beatriz Arias*, of the Center for Applied Linguistics (Washington, DC), examined the limitations placed on education as a human right by unequal language legislation and practice in the United States.
- *Esther Schor*, of Princeton University, looked back at the founding of the Esperanto movement at the turn of the twentieth century in the light of the debate between liberal self-bearing rights and rights as inherent in communities.

- *Yael Peled*, of the Université de Montréal and McGill University, examined “Parity in the Plural: Language and Complex Equality,” in which she interrogated both the term *language* and the term *equality*, exposing some of the misperceptions potentially inherent in both.
- *Daniel Ward*, editor of the US periodical *Language Magazine*, discussed the problem of world language education in the English-speaking world, where language study has been declining in schools and colleges, especially in the United States.
- *Helder de Schutter*, of the Katholieke Universiteit Leuven and Princeton University, explored the implications of a world in which ownership of English is moving to second-language speakers, whose unequal relationship to English presents potential injustices.
- *Rosemary Salomone*, of St. John’s University, USA, addressed the implications of the growing tendency of institutions in non-English-speaking countries to offer education in English, particularly in graduate higher education.
- *Anshuman Pandey*, of the University of Michigan, explored global computing standards for languages and writing systems, and the challenges associated with creating a level playing-field for users in all languages.
- *Eva Daussà*, of the State University of New York, Buffalo, offered the example of Catalan as a large minority language within a broader state context, and the difficulties involved in establishing an equitable language policy that preserves and strengthens this minority.
- *Dipika Mukherjee*, of Northwestern University, examined religious identity and language in Malaysia, pointing out that the relationship between language and religion is insufficiently addressed, and that Malaysia has seen a decline in English as a lingua franca.
- *Andrea Schalley* and Susan Eisenclas, of Griffith University, Australia, pointed out that in Australia a rise in multilingualism has been accompanied by a decline in the provisions for such multilingualism.

Closing session. Finally, *Mark Fettes* led the symposium in a discussion of a “language equality research agenda.” One of the elements of such an agenda, according to some participants in the lively discussion, should be an exploration of the language situation at the UN itself.

Video. *Ksenia Prilepskaya* captured several of the papers on video and also interviewed a number of participants.

Next steps. It is hoped that some of the papers from this extraordinarily productive symposium will be collected and published. Discussions on how to achieve this are continuing. Efforts are also underway to make the Working Group on Language at the United Nations more active in addressing some of the issues mentioned above.

(Weitere Informationen unter: www.languageandtheun.org/events.html) *Humphrey Tonkin*

3 Aus Universitäten und Hochschulen

3.1 Neuer Interlinguistik-Kurs an der Universität Adam Mickiewicz (UAM) in Poznań

Ab September 2014 beginnt an der UAM ein neuer internationaler Kurs im Rahmen der bereits traditionellen Internationalen Interlinguistikstudien. Dabei handelt es sich um ein dreijähriges Fernstudium der Interlinguistik und Esperantologie. Anmeldungen für das

Studienjahr 2014/15 werden bis zum 15. August 2014 entgegengenommen. Die erste Session des Kurses findet an der UAM vom 20.-24.9.2014 statt.

Voraussetzungen sind ein Diplom über ein Hochschulstudium sowie gute Esperanto-Kenntnisse (mindestens Niveau B2).

Weitere Informationen über Studiengebühren, eventuelle Stipendien, Studienpläne usw. findet man unter: <http://www.amu.edu.pl/~interl/> sowie <https://www.facebook.com/interlingvistikajstudoj.poznan>

Videos: <http://edukado.net/biblioteko/filmejo?iid=244>
<http://www.youtube.com/watch?v=dNt4B0bHNDE>

Mit Fragen und Anmeldewünschen möge man sich wenden an *Prof. Dr. habil. Ilona Koutny*, Leiterin der Kurse: interlin@amu.edu.pl

3.2 Blockseminar zu Sprachplanung und Plansprachen an der Universität Duisburg-Essen

Vom 9. bis zum 13. September 2013 hat *Marcos Cramer* ein Blockseminar zum Thema „Sprachplanung und Plansprachen“ an der Universität Duisburg-Essen durchgeführt. Die Hälfte des Seminars handelte von Sprachplanung in Bezug auf Ethnosprachen und die andere Hälfte von Plansprachen.

Der Teil zu Sprachplanung in Bezug auf Ethnosprachen beinhaltete theoretische Aspekte der Sprachplanung (unter anderem an dem Werk „Language Planning and Social Change“ von Robert Cooper [1989] orientiert). Außerdem wurden viele Fallbeispiele erläutert und anhand der besprochenen theoretischen Modelle analysiert, unter anderem die „Wiederbelebung“ der hebräischen Sprache, der griechische Sprachenstreit, die norwegische sprachliche Situation und die Geschichte; Sprachakademien, ihre heutige Arbeit und ihr geringer Einfluss.

Der Teil zu Plansprachen bestand zu einem Drittel aus einem Überblick über die wichtigsten Plansprachen und ihre Klassifizierung nach verschiedenen Kriterien (unter anderem an dem Werk „Internationale Plansprachen“ von Detlev Blanke [1985] orientiert). In den restlichen zwei Dritteln dieses Teils ging es um Esperanto: Die sprachlichen Eigenschaften, die Geschichte und der jetzige Stand des Esperanto sowie die Geschichte und der jetzige Stand der Akademio de Esperanto. Bei einem Vergleich der allgemeinen Sprachplanung und der Situation des Esperanto hat Cramer die These vertreten, dass sich Esperanto bezüglich Sprachplanung nach einer relativ planungsintensiven Anfangsphase nicht mehr signifikant von gewöhnlichen Nationalsprachen unterschieden hat.

Die Zahl der Teilnehmerinnen (männliche Studenten waren nicht anwesend) war anfangs 11, zum Ende 9. Die meisten Teilnehmer waren aus philologischen Studiengängen (Romanistik, Germanistik und Niederlandistik), eine Studentin aus der Theologie. Fünf Studentinnen haben Seminar-Arbeiten geschrieben, alle zu Sprachplanung an Ethnosprachen. (*Marcos Cramer*)

3.3 Bachelor-Arbeit über “Kunstsprachen” von *Blanka Čapková*

Čapková, Blanka (2013): Umělé jazyky: Poznámky k typologii vybraných umělých jazyků. Masarykova Universita, Filosofická fakulta. Ústav jazykověda baltistiky, obecná jazykověda. (Kunstsprachen: Bemerkungen zur Typologie ausgewählter Sprachen. Masaryk-Universität, Philosophische Fakultät, Institut für Linguistik und Baltistik, allgemeine Sprachwissenschaft), Betreuer: : PhDr. Ondřej Šefčík, Ph.D., 62 S.

4 Korrespondenten der Akademio de Esperanto

Nach dem Statut der Akademio de Esperanto, AdE (Artikel 7) können Fachleute zu „Korrespondenten“ der Akademio berufen werden, ohne Mitglieder dieser Institution sein zu müssen.

Laut „Oficialaj informoj de la Akademio de Esperanto“, Numero 24 - 2013 11 23 erklärten sich folgende Personen bereit, als Korrespondenten der AdE für Einzelfragen berufen zu werden:

Wael Al-Mahdi, Bahrain

Dr. sc. Detlev Blanke, Berlin

Prof. Dr. Joakim Enwall, Universität Uppsala

Prof. Dr. habil. Sabine Fiedler, Universität Leipzig

Prof. Dr. Federico Gobbo, Universität Amsterdam

Prof. Dr. Wim Jansen, Universität Amsterdam

Prof. Dr. Ingrid Maier, Universität Uppsala

Dr. A. Giridhar Rao, International Institute of Information Technology, Hyderabad

Prof. Keyhan Sayadpour Zanjani, Teheran

Prof. Dr. Esther Schor, University of Princeton/ USA.

5 Neues zu Volapük

5.1 Wertvolle Volapük-Sammlung übernommen

Wie der Interlinguist und Volapük-Experte *Reinhard Haupenthal* mitteilte, ist der Sohn von *Dr. Arie de Jong* (1865-1957), mit Namen ebenfalls *Dr. Arie de Jong*, am 24.4.2014 in Nijmegen/NL verstorben. Dr. Arie de Jong sen. war in den 1920er Jahren um eine Wiederbelebung des Volapük bemüht. Er veröffentlichte einige Wörterbücher und Grammatiken, übersetzte das Neue Testament und gab die Zeitschrift „Volapükgedes pro nedänapükans“ (1932-1963) heraus.

Von dessen Sohn übernahm Haupenthal den plansprachlichen Nachlass des bedeutenden Volapükisten, außerdem den Nachlass des Volapükisten *Johann Krüger* aus Amsterdam. Diese Volapüknachlässe sowie Teile der Bibliothek des Volapükisten *Johann Schmidt* (1895-1977) bilden eine der weltweit größten Volapüksammlungen und sind nun Teil der „Plansprachensammlung Haupenthal“ der Bayerischen Staatsbibliothek in München.

(Nach einer Mitteilung von Reinhard Haupenthal)

5.2 *Hermann Philipps* aus Bonn – der neue Cifal des Volapük

Wie aus Nr. 5 (Nüm 5) des Bulletins „Vög Volapüka“ (Mayul 2014) sowie einer Information des ehemaligen Cifal *Brian R. Bishop* zu entnehmen ist, wurde *Hermann Philipps* aus Bonn zum neuen Cifal (Hauptvorstand) der weltweit verstreuten Volapükgemeinde gewählt.

Er ist damit nach dem Begründer des Volapük, *Johann Martin Schleyer* (1831-1912), der achte Cifal.

6 Biographie von *Jules Meysmans*

Auf den Belgier und Interlinguisten *Jules Meysmans* geht die Bezeichnung ‚Interlinguistik‘ zurück. In der von ihm herausgegebenen plansprachlichen Zeitschrift „Lingua Internationale“ (Bruxelles, 1 [1911/12], Nr. 8:14-16) schrieb er in dem Artikel „Une science nouvelle“, an die Linguisten gewandt:

„Wir möchten wissen, ob es nicht möglich wäre, eine neue Wissenschaft zu schaffen, die sich z.B. *Interlinguistik* nennen würde und die die natürlichen Gesetze der Bildung gemeinsamer Hilfssprachen studieren würde“.

(Zitiert nach der Übersetzung von R. Haupenthal in „Plansprachen – Beiträge zur Interlinguistik“, hrsgg. von Reinhard Haupenthal, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1976, S. 111.).

Inzwischen wird der Gegenstand der Interlinguistik allerdings unterschiedlich definiert (siehe u.a. Detlev Blanke, *Interlinguistische Beiträge*, hrsgg. von Sabine Fiedler, Frankfurt/Main usw: Peter Lang, 2006, S. 19-34).

Kürzlich erhielt ich von *Reinhard Haupenthal* den Hinweis auf eine handgeschriebene Biographie von *Jules Meysmans*, die sich im Nachlass von *Giuseppe Peano* befindet: (http://www.comune.cuneo.gov.it/fileadmin/comune_cuneo/content/amm_organiz/cultura/centro_doc_territoriale/fondo_peano/cd/meysmans/01222_01.pdf).

Die Übersetzung aus dem Französischen wurde von *Maria Merla* angefertigt.

(Red.)

“Curriculum vitae de Jules Meysmans (Bruxelles)

Meysmans, Jules, Direktor des Nationalen Stenografie-Institutes von Brüssel

Geboren am 14. 05. 1870 in Jodoigne (Belgien) absolviert er seinen Sekundarunterricht am Collège von Tirlemont. 1886 nimmt er die Schulbildung an der Ecole normale supérieure¹ auf und besucht gleichzeitig Veranstaltungen der geisteswissenschaftlichen Fakultät von Gaud; 1890 erhält er das Lehrerdiplom mit Agregation² für den Mittelstufenunterricht und das des Doktors der Philosophie und der Geisteswissenschaften (mit der höchsten Auszeichnung).

Im Jahre 1890 erfindet er ein Stenographiesystem und gründet zu seiner Verbreitung das nationale Stenografie-Institut. Er organisiert Kurse in den wichtigsten Städten des Landes und gibt eine Zeitung sowie zahlreiche stenografierelevante Publikationen heraus. Das „Stenographiesystem von Meysmans ist zur Zeit eines der am meisten verbreiteten in Belgien.

Als überzeugter Anhänger der internationalen Sprache, der er seine gesamte Freizeit widmet, lernt er 1886 Volapük und wird 1890 zum Anhänger des Esperanto, für das er Kurse in Gaud und Brüssel einrichtet. 1907 wird er zum Anhänger von Idiom Neutral und Sekretär der Groupe de la Langue Internationale, die zur Verbreitung von Idiom Neutral durch M. Bonto de Bijlevelt in Brüssel gegründet wurde.

Adresse: J. Meysmans
rue Mareyde, 11,
in Wohuve bei Brüssel
Belgien“

¹ Elitehochschule zur Ausbildung von Lehrern an höheren Schulen (MM).

² Staatsprüfung für Gymnasiallehrer in Form eines „Concours“, mit dessen Bestehen die Lehr-erlaubnis sowohl an höheren Schulen als auch an Hochschulen und gleichzeitig das Anrecht auf Verbeamtung erworben werden (MM).

Curriculum vitae de J. Meysmans (Bruxelles)

Meysmans, Jules, directeur de l'Institut National de Sténographie de Bruxelles.

Né à Jodoigne (Belgique) le 14 mai 1870, il fait ses humanités au collège communal de Tirlemont. En 1886 il entre comme élève à l'École normale supérieure de Gand et suit en même temps les cours de la faculté de lettres de l'Université de Gand; en 1890 il obtient le diplôme de professeur-agrégé de l'enseignement moyen et celui de docteur en philosophie et lettres (avec la plus grande distinction).

Inventeur d'un système de sténographie (1890), il fonde, pour le propager, l'Institut National de Sténographie, organise des cours dans les principales villes du pays, édite un journal et de nombreuses publications concernant la sténographie. Le système de sténographie Meysmans est actuellement un des plus répandus en Belgique.

Partisan convaincu de la langue internationale, à laquelle il consacre tous ses loisirs, il apprend le Volapük en 1886, adhère en 1890 à l'Esperanto en faveur duquel il crée des cours à Gand et à Bruxelles. En 1907 il devient adepte de l'Idiom Neutrale et secrétaire du Groupe de la Langue Internationale fondé à Bruxelles par M. Bonto de Bijleveld pour propager l'Idiom Neutrale.

Adresse: J. Meysmans,
rue Mareyde, 11,
à Woluwe près Bruxelles
(Belgique)

7 Bibliographien

7.1 Philosophical and Universal Languages 1600-1800 von Ralph Dumain

Der Amerikaner Ralph Dumain veröffentlichte eine Bibliographie mit interlinguistischen Titeln. Sie besteht aus drei Teilen:

I Philosophical and Universal Languages, 1600-1800, and Related Themes: Selected Bibliography.

II Selected General Works on Interlinguistics and History of Constructed and Universal Languages (in English except where noted)

III Links

<http://www.autodidactproject.org/bib/lg-univ-bib1.html>

(Ich danke Reinhard Haupenthal für den Hinweis- DB)

7.2 Aktuelle Bibliographie Folge 4

Die Folgen 1-3 der Aktuellen Bibliographie sind in IntI 86-87 (1-2/2013, S. 19-24); 89 (4/2013, S. 10-16) und 90 (1/2014, S. 7-9) erschienen.

Aragón, Alfredo (2013). *Muzika Terminaro. Alfronto al la tutmonda problemo pri kaoso en muzika skribado*. (2a eldono reviziita). São Paulo: Associação Paulista de Esperanto, 100 p.

*Baláž, Peter (2010/11): “Slovak Online – interreta paĝaro por lerni la Slovakajn lingvon.” → *Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information*. (Poznań) 5/2010-2011: 63-68.

*Blahuš, Marek (2010/11): “Language Learning Through the Internet. Nine Years of Experience.” → *Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information*. (Poznań) 5/2010-2011: 49-61

Blanke, Detlev (2014): “Kio estas GIL?” → *La Ondo de Esperanto*, 4-5/2014, p. 13.

Blanke, Detlev (2014): „Zeitschrifteninhalte erschließen: Vorbildlich für „Esperantisto Slovaka“.” → *Esperanto aktuell* 33, n-ro 2/2014, p. 12.

Cherpillod, André (2014): *Reformoj? Kien ili kondukos nin?* Courgenard: La Blanchetière, 15 p.

Cordonú, Ricardo (2014): *D. Bonifacio Sotos Ochando, El Doctor Zamenhofy los idiomas de su invención. Datos bibliográficos relativos al proyecto de lengua universal de Bonifacio Sotos Ochando*. Herausgegeben, mit einem Nachwort und einer Bibliographie versehen von Reinhard Haupenthal. Bad Bellingen: Edition Iltis, 26 p.

Camacho, Jorge (2014): “Motivoj por ne kabei.” → *Beletra Almanako* 19: 73-82.

Daŝgupto, Probal (2014): “La poezio de Jiří Karen.” → *Beletra Almanako* 19: 108-120.

Degoul, Francisko (2013): “Homaranismo: ĉu li misis tro mie?” → *Literatura Foiro* 44, n-ro 266: 284-298.

*Dols Salas, Nicolau (2012): “Phonology and morphology and the limits of freedom in an artificial language.” → *Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information*. (Poznań), 7/012: 37-52.

Halperin, Liora R. (2012): “Modern Hebrew, Esperanto, and the Quest for a Universal Language.” → *Jewish Social Studies*, Vol. 19, no 1, Fall, 1-33.
(http://www.liorahalperin.com/uploads/5/1/5/7/5157561/modern_hebrew_esoeranto_quest_for_a-universal_language_halperin_jss_fall_2013.pdf)

Hauptenthal, Irmi/ Hauptenthal, Reinhard (2014): *Plansprachensammlung Hauptenthal. Neuerwerbungen 2013*. Bad Bellingen: Edition Iltis, 20 p.

Hauptenthal, Reinhard (2014): *Geplante Veröffentlichungen. Planataj Publikigaĵoj*. Bad Bellingen: Edition Iltis, 16 p.

Hauptenthal, Reinhard (2014): *Die Plansprache Volapük in Archiven und Bibliotheken. Bestandsaufnahme und Desiderate*. Bad Bellingen: Edition Iltis, 40 p.

Kee, Dennis (2014): „La subfakoj de merkotiko, aplikataj al la Esperanto-movado.“ Parto 1. → *La Ondo de Esperanto*, 4-5/2014, p. 3-4.

*Keller, Stefano / Skutnabb-Kangas, Tove (2013): “Linguistic Human Rights System, and the Universal Esperanto Association’s work on Language Rights.” → *Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information*. (Poznań), 8/2013: 150-172.

*Kimura, Goro Christoph (2013): “Strategie komunikacji językowej na polsko-niemieckim pograniczu.” → *Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information*. (Poznań), 8/2013: 109-124.

*Koutny, Ilona (2012): “From semantic networks to dictionary structures.” → *Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information*. (Poznań), 7/2012: 115-128.

*Koutny, Ilona (2013): “Rezension: Brosch, Cyril & Fiedler, Sabine (eds) 2011: *Florilegium Interlinguisticum*. Festschrift für Detlev Blanke zum 70. Geburtstag. Frankfurt am Main: Peter Lang. ISBN 978-3-631-61328-3, 424 p.” → *Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information*. (Poznań), 8/2013: 173-177.

Krause, Bernd (2014): “Al la rememoro de Leopold Einstein. Ein Nachrufgedicht von Leon Zamenhof (1922).” → *Esperanto aktuell* 33, n-ro 2/2014, p. 16-17.

Lins, Ulrich (2014): „La du flankoj de Ivo Lapenna.“ → *Beletra Almanako* 19:121-137.

Maier, Utho (2014): „Otto Dix – Esperanto-Grüße aus dem 1. Weltkrieg?“ → *Esperanto aktuell* 33, n-ro 2/2014, p. 14-15

Minnaja, Carlo (2014): “Umberto Eco.” → *La Ondo de Esperanto*, 4-5/2014, p. 20.

*Ó Riain, Seán / Reinart, Jozef (2011): “Information on Civil Society Platform on Promotion of Multilingualism and its Recommendations.” → *Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information*. (Poznań), 6/2011: 23-32.

Papazov, Dimitar (2013): *El mia verda vivo. Rememoroj de esperantista kaj socia aganto*. (Okazo de la 125-a jariĝo de Esperanto). Berlino-Sofio (Sofio: Dafna), 219 p. (Enkondukis, redaktis kaj produktis Detlev Blanke.)

(Dimitar Papazov estis ĝenerala sekretario de Bulgara Esperanto-Asocio. Laŭ la supra manuskripto aperis la bulgarlingva traduko: Papazov 2014).

Papazov, Dimit’r (2014): *Zelen Život*. P’rvo izdanie v Berlin, Germanija, 2013 godina „El mia verda vivo“. Sofia: Narodno Ĉitaliŝče „Interkultura 21 vek -2006“, 271 p. + Farbfotos)

Pokrovskij, Sergio (2014): „Okazo kaj kazo.“ → *La Ondo de Esperanto*, 4-5/2014, p. 16-19.

*Reinart, Jozef (2011): „Potrzeba zasadnej zmiany dotychczasowej jazykowej a kultúrnej Politiky EÚ: výzva pre Vyšehradské krajiny (V4). The Need for Radical Change in Traditional EU Language and Cultural Policy: A Challenge for the Visegrad Countries (V4).”→*Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information.* (Poznań), 6/2011: p. 33-43.

Shibata Iwao, Gotô Hitoshi, Mine Yoshitaka (2013, Hrsg.), *Nihon esuperanto esuperanto jinmei jiten. Biografia Leksikono de la Esperanto-Movado en Japanio.* Tôkyô: Hitsuji shobô, xiii, 654 p. (Siehe Ulrich Lins in IntI 90, p. 6; IpI 88-89, p. 8).

Sidorov, Anatoli V. (2014): *Ĝesperanto-dviĝenie na Severo-Zapade Rossii.* Sankt-Peterburg: Sidorov, 160 p. (Esperanto-movado en Nord-okcidenta Eŭropa parto de Ruslando)

*Strida, Ida (2013): “Classifications of artificial languages.”→*Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information.* (Poznań), 8/2013: 125-132.

*Tonkin, Humphrey (2012): “Language Rights and Linguistic Justice.”→*Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information.* (Poznań), 7/2012: 9-22.

Waringhien, Gaston (2013): “Emile Grosjean-Maupin.”→*Literatura Foiro* 44, n-ro 265: 240-243.

*Wojan, Katarzyna (2013): “Esperanto w leksykografii polskiej. Bibliografia Słowników za lata 1888-2012.”→*Język. Komunikacja. Informacja. Language. Communication. Information.* (Poznań), 8/2013: 133-149.

Żelazny, Walter (2013); “Esotera konflikto inter Marko Zamenhof kaj la filo Ludoviko.”→*Literatura Foiro* 44, n-ro 265:228-235.

*) Diese Beiträge und ihre Resümees kann man als PDF-Datei herunterladen unter:
<http://jki.amu.edu.pl>

7.3 Dissertation von Cyril Brosch zur hethitischen Raumgrammatik

Die Dissertation von Cyril Brosch, Mitglied des Vorstands der GIL, ist erschienen:

Brosch, Cyril (2013): Untersuchungen zur hethitischen Raumgrammatik. Berlin: de Gruyter, 493 S.,79,95 EUR. (<http://www.degruyter.com/view/product/204517>)

Verlagsinformation

„Aus den verschiedenen Blickwinkeln der Hethitologie, kognitiven Linguistik und Indogermanistik sammelt und untersucht die Arbeit alle räumlichen Ausdrucksmittel des anatolisch-indogermanischen Hethitischen. Es zeigt sich, dass eine zusammenhängende Untersuchung der hethitischen Raumgrammatik gegenüber den bisherigen Einzelanalysen neue Erkenntnisse liefern kann. So gelang es, die wichtigsten Funktionen und Entwicklungslinien aller Ortsbezugspartikeln zu erfassen, die Verwendung der Lokalkasus und sog. Place Words oftmals zu präzisieren oder neu zu bestimmen.

Durch Anwendung kognitiver Forschung können in der Arbeit wichtige Einblicke in die mentale Organisation des Raumes dargestellt und auch bisher unbezeugte Kategorisierungen wahrscheinlich gemacht werden, die für die kognitive Raumtheorie von Interesse sind. In einem dritten Schritt liefert die etymologische Untersuchung hethitischer Ausdrucksmittel einzigartiges Material, das die Entstehung der Adpositionen im Indogermanischen erklärt und auch den Umbau von Kasussystemen im Hethitischen und den anderen Sprachen beleuchtet. Belege ist das Buch auch für ein heterogenes Publikum verständlich.“

(<http://www.degruyter.com/view/product/204517>)

In seiner Arbeit hat der Autor an verschiedenen Stellen Vergleiche zum Esperanto gezogen. Das Buch enthält Zusammenfassungen in Deutsch, Esperanto, Polnisch und Englisch.

Zur Fragen der Raumgrammatik bei Plansprachen hat *Cyril Brosch* folgende Studie veröffentlicht:

„Wie gliedern Plansprachen den Raum? Eine Untersuchung zu Esperanto, Ido, Volapük, Interlingue (Occidental) und Interlingua.“ In: Cyril Brosch/Sabine Fiedler (2011, Hrsg.): *Florilegium Interlinguisticum. Festschrift für Detlev Blanke zum 70. Geburtstag*. Frankfurt/Main usw.: Peter Lang, S. 127-152.

8 Personalbibliographie von *Bernd Krause*

8.1 Kurzbiographie

Bernd Krause wurde 1963 in Hildesheim (Niedersachsen) geboren. Er studierte von 1985 bis 1995 an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster (Westfalen) Musikwissenschaft, Philosophie und Historische Hilfswissenschaften. In der Zeit von 1993 bis 1995 wurde ein Stipendium der Graduiertenförderung NRW gewährt. Bernd Krause ist Mitglied der GIL.

Dissertation:

„Untersuchungen zur Vortragsbezeichnung 'con brio', unter besonderer Berücksichtigung der Werke Ludwig van Beethovens“

Die Promotion erfolgte 1995, der Vorgang konnte jedoch erst im November 2013 mit der Veröffentlichung der Arbeit auf dem Hochschulschriftenserver der Universitäts- und Landesbibliothek Münster (miami) endgültig abgeschlossen werden.

Link zur Arbeit:

<http://miami.uni-muenster.de/Record/5f6e241d-5113-4250-bdc9-3912f8679f20>

Berufliche Tätigkeiten:

Bernd Krause arbeitet seit 2006 ausschließlich selbstständig als Historiker. Betätigungsfelder sind u.a.: Musikgeschichte (Schwerpunkte: 18. und 19. Jahrhundert); Musiktheorie (Schwerpunkte: Ausführungspraxis, Vortragsbezeichnungen, Quellenkunde, Notationskunde); Orgelwissenschaft; Paläographie, Genealogie (Familienforschung), Namenforschung; Historische Geographie und Kartographie; Plansprachenforschung (Esperanto, Medial, Volapük u.a.). – Besondere Anliegen sind interdisziplinäre Arbeit sowie Vermittlung wissenschaftlicher Erkenntnisse an breitere Kreise der Bevölkerung.

Weitere Tätigkeiten:

- 1985-1995: Cellist in verschiedenen Ensembles; Dirigent
- 2009-2013: Vorsitzender der Bayerischen Esperanto-Liga e.V. (BELO)
- seit 2009: Nachhilfelehrer in den Fächern Deutsch und Englisch (2013 Zertifizierung)
- seit 2014: Schriftleiter *Genealogie. Deutsche Zeitschrift für Familienkunde*

8.2 Publikationen (Auswahl)

- Joseph Martin Kraus: 'Utkast till en musikalisk Dictionnaire'. Eine Quellenbeschreibung, in: *Festschrift Klaus Hortschansky zum 60. Geburtstag*, hrsg.v. Axel Beer und Laurenz Lütteken, Tutzing 1995, S. 231-243.
- Kaspar von Fürstenberg und die Musik. Das Tagebuch des westfälischen Landdrosten als musikhistorische Quelle, in: *Westfälische Zeitschrift* 147.1997, S. 325-343.

- Clemens August Freiherr Droste zu Vischering und sein 'Plan zur Errichtung eines musikalischen Clubs' (Schloß Darfeld, Nachlaß Ebf. Clemens August Freiherr Droste zu Vischering). Zu den Anfängen des Musikvereinswesens in Westfalen, in: *Westfälische Zeitschrift* 149.1999, S. 133-152
- Anmerkungen zum Finale des Flötenquintetts von Joseph Martin Kraus, in: *Mitteilungen der Internationalen Joseph-Martin-Kraus-Gesellschaft* 18-20, Buchen 2000, S. 234-238.
- Talentprobe mit kleinen Fehlern. Zu Wolfgang Amadé Mozarts 'Chorus' "God is our refuge" KV 20, in: *Mozart-Jahrbuch* 1999 (2001), S. 35-47.
- Aber vox humana schreit Klage über Gram und Leid. Ein Exempel deutscher "Kriegslyrik" von 1915, [Über Ernst Lissauers Gedicht Auf eine zerschossene Orgel], (gemeinsam mit Wolfram Adolph), in: *organ. Journal für die Orgel* 4/2006, S. 48-51.
- *Mehr als nur "Strich" und "Punkt": Zu einer artikulationstechnischen Skizze im 'Utkast till en Musikalisk Dictionnaire' von Joseph Martin Kraus*, 2008 (Privatdruck), veröffentlicht auf www.academia.edu/5896319.
- *Wilhelm Buschs Karikaturenfolge 'Der Virtuos' und seine (partiellen) musikalischen Vorbilder*, 2008 (Privatdruck), veröffentlicht auf www.academia.edu/5891250.
- *Unwohlsein oder Entrüstung? Anmerkungen zum "Abgang" Richard Wagners in Berlin*, 2010 (Privatdruck, veröffentlicht auf www.academia.edu/5896441; leicht gekürzt und ohne Anmerkungen: „War R. krank oder nur übel gelaunt?“, in: *Festspielnachrichten [Bayreuth] 2010 - Siegfried / Götterdämmerung*, S. 42-49)
- *Etymologisch-Namenkundliches zu Wagners Walkürennamen*, Publikation in Vorbereitung.

Zur Geschichte des Esperanto:

- „125 Jahre Esperanto in Nürnberg. Interessantes und Wissenswertes aus den frühen Jahren“, in: *90a Germana Esperanto-Kongreso, Nürnberg, 17.-20.05.2013*, Kongreslibro, [hrsg. von der Esperanto-Gruppe Nürnberg und vom Deutschen Esperanto-Bund], [Nürnberg 2013], S. 31-51
- „Vi vidis antaŭe la venkon de l' vero!“ Leon Zamenhofs Nachrufgedicht auf Leopold Einstein von 1922“, in: *Esperantologio / Esperanto Studies* 7.2014, S. 13-17 (im Druck)
- „Nova grupo estas fondita.“ *Dokumente aus den ersten Jahren der Esperanto-Bewegung in Kronach*, Publikation in Vorbereitung
- „Ehre ihrem Andenken!“ *Gefallene deutsche Esperantisten des Ersten Weltkriegs*, 2014 (Privatdruck; Vorstudie zu einer in Arbeit befindlichen vollständigen personendatenbezogenen Auswertung der während des Ersten Weltkriegs erschienenen Artikelfolge „Deutsche Esperantisten im Kriegsdienst“ in der Zeitschrift *Germana Esperantisto*)

Kontakt

Postanschrift: Dr. Bernd Krause, Stauffenbergstraße 8, D-91301 Forchheim

E-Mail: bernd.krause@geschichtswissenschaften.com, Tel.: +49 (0) 9191 - 733 63 83

Homepage mit weiteren Informationen: www.geschichtswissenschaften.com

Gesellschaft für Interlinguistik e.V. (GIL), Berlin. Adresse beim Redakteur. Nachdruck mit Quellenangabe gestattet. ISSN 1430-2888. Redakteur: Dr. sc. phil. Detlev Blanke, Otto-Nagel-Str. 110, D-12683-Berlin, Tel. +49-30-54 12 633, Fax +49-30-54 98 16 38. detlev@blanke-info.de. Es werden in der Regel nur Materialien angeführt, die dem Redakteur vorliegen. Nicht besonders gekennzeichnete Texte stammen vom Redakteur oder sind von ihm redigiert. Zur GIL siehe: www.interlinguistik-gil.de. Neues *GIL-Konto*: Volksbank Greven (Nordwalde), BLZ 40061238, Konto-Nr. 8612492700, **IBAN: DE75400612388612492700, SWIFT-Kode (BIC): GENODEM1GRV./UEA:gfil-b**